



IN THE _____ JUDICIAL CIRCUIT COURT, _____, MISSOURI
Adult Abuse/Stalking Petition for Order of Protection
 В _____ ОКРУЖНОМ СУДЕ, _____, МИССУРИ
Ходатайство о Защитном Предписании по вопросам жестокого обращения с детьми/преследования

Notice to Petitioner: Respondent will receive a copy of this petition with service.
Уведомление для Истца: Ответчик получит копию этого Ходатайства при доставке документов.

Judge or Division: Судья или округ:	Case Number: Номер дела:	(Date File Stamp) (Дата подачи Штамп)
Petitioner: Истец:	Court ORI Number: Номер ORI суда (идентификатор органа власти):	
	MSHP Number: Номер MSHP (Государственная патрульная служба Миссури):	
	Responsible Law Enforcement ORI: ORI ответственного органа власти:	
Respondent: Ответчик:	Related Cases: Излагаемые дела:	
Alias/Nicknames: Прозвище/Псевдоним:	Respondent's Home Address: Домашний адрес Ответчика:	
Respondent's DOB: Дата рождения Ответчика: Age: Возраст: SSN (if known, last four digits): Номер по системе социального страхования (если известен, последние четыре цифры): Race: Sex: <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M Расовая принадлежность: Пол: <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/> М Hair Color: Height: Цвет волос: Рост: Eye Color: Weight: Цвет глаз: Вес: (Identifying information for use by Law Enforcement) (Информация по идентификации для использования органами власти)	Home Phone Number: Домашний номер телефона:	
Visible Identifying Marks (e.g. tattoos, birthmarks, braces, mustache, beard, pierced ear, glasses): Видимые особые приметы (например, татуировки, родинки, ортодонтические скобки, усы, борода, проколы в ушах, очки):	Respondent's Work Address: Адрес места работы Ответчика:	
	Work Phone Number: Рабочий телефон: Work Hours: Рабочее время:	Other Locations Where Respondent May Be Served: Другие места, в которых Ответчик может получить документ:
	Petitioner's Relationship to Respondent pursuant to 18 U.S.C. §§ 921(a)(32) and 922(g)(8) determination: Отношения между Истцом и Ответчиком согласно определениям 18 U.S.C. (Кодекс Соединенных Штатов Америки) §§ 921(a)(32) и 922(g)(8): <input type="checkbox"/> Spouse <input type="checkbox"/> Child(ren) in common <input type="checkbox"/> Супруги <input type="checkbox"/> Общий ребенок (дети) <input type="checkbox"/> Former spouse <input type="checkbox"/> Intimate residing/resided together <input type="checkbox"/> Бывшие супруги <input type="checkbox"/> Проживают отдельно/проживают совместно <input type="checkbox"/> Are/were in a continuing social relationship of a romantic/intimate nature <input type="checkbox"/> Находятся/состояли в продолжительных отношениях романтического/интимного характера <input type="checkbox"/> Related by blood. Define relationship: _____ <input type="checkbox"/> Связаны кровным родством. Определите отношения: _____ <input type="checkbox"/> Related by marriage. Define relationship: _____ <input type="checkbox"/> В родстве по супружеской линии. Определите отношения: _____ <input type="checkbox"/> Residing/resided together; no intimacy <input type="checkbox"/> Проживают/проживали вместе; без незаконного сожительства <input type="checkbox"/> Stalking. Define relationship: _____ <input type="checkbox"/> Преследование. Определите отношения: _____	

I. PETITIONER INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСТЦЕ

1. I am Petitioner and at least 17 years of age under 17 but emancipated
Я Истец *старше 17 лет* *младше 17 лет, но эмансипирован*
2. I reside in _____ (city), _____ (state),
in the County of _____.
Я проживаю в _____ (город), _____ (штат),
в округе _____.

II. RESPONDENT INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТВЕТЧИКЕ

3. Respondent is at least 17 years of age or emancipated under 17
Ответчик *Старше 17 лет или эмансипирован* *младше 17 лет.*
4. Respondent may be found in _____ (city), _____ (state),
in the County of _____.
Ответчик может быть найден по адресу _____ (город), _____ (штат),
в округе _____.

III. LOCATION WHERE DOMESTIC VIOLENCE OR STALKING OCCURRED
МЕСТО, В КОТОРОМ ПРОИЗОШЛО ДОМАШНЕЕ НАСИЛИЕ ИЛИ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ

5. An act of domestic violence or stalking occurred at _____
(address), _____ (city), _____ (state), in the County of _____

Случай домашнего насилия или преследования произошел _____
(адрес), _____ (город), _____ (штат), в округе _____.

IV. COMPLETE FOR DOMESTIC VIOLENCE PETITION ONLY
ЗАПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ ХОДАТАЙСТВА ПО ПОВОДУ ДОМАШНЕГО НАСИЛИЯ

Relationship with Respondent
Отношения с Ответчиком

6. Respondent and I: (check one or more)

Ответчик и я: (отметьте один или более вариантов)

- reside together.
 проживаем вместе.
- previously resided together at _____ (address),
_____ (city), _____ (state), in the
County of _____.
- ранее проживали вместе по адресу _____*
(адрес), _____ (город), _____
(штат), в округе _____.
- never resided together.
 никогда не проживали вместе.

Residency
Место жительства

7. The residence in which I live is: (check one or more)

Мое место жительства: (отметьте один или более вариантов)

- jointly owned, leased or rented or jointly occupied by Respondent and me.
 находится в совместном владении, совместно арендовано, снято или совместно занято Ответчиком и мной.
- owned, leased, rented or occupied by me.
 принадлежит мне, арендовано, снято или занято мной.
- jointly owned, leased, rented or occupied by me and someone other than Respondent.
 находится в совместном владении, совместно арендовано, снято или совместно занято мной и другим лицом, но не Ответчиком.
- owned, leased, rented or occupied by someone else, and Respondent is my spouse.
 принадлежит, арендовано, снято или занято другим лицом; Ответчик – мой супруг.
- jointly occupied by me and another person, and Respondent has no property interest therein.
 совместно занято мной и другим лицом, у Ответчика нет имущественных интересов в нем.

Custody

Опека

List only the children that the Petitioner and Respondent have in common. The court cannot change custody if a prior order regarding custody is pending or has been made.

Перечислите только общих детей Истца и Ответчика. Суд не может изменить уже изданный или находящийся в процессе рассмотрения приказ по опеке.

8. It is in the best interest of the minor children that custody be awarded as follows:

В интересах несовершеннолетних детей опека назначается следующим образом:

	<u>Child's Name</u> <i>Имя ребенка</i>	<u>SSN (last 4 digits only)</u> <i>Номер по системе социального страхования (только последние четыре цифры)</i>	<u>Age</u> <i>Возраст</i>	<u>Address</u> (If other than Petitioner) <i>Адрес</i> (Если отличается от адреса Истца)
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____

	<u>Who did each Child reside with during last six months</u> <i>С кем проживал ребенок в течение прошлых шести месяцев?</i>	<u>Persons to Receive Custody</u> <i>Лицо, получающее Опеку</i>	<u>Custody</u> (check one or both) <i>Опека</i> (отметьте один или оба варианта)	
			<u>Temporary</u> <i>Временная</i>	<u>Full</u> <i>Полная</i>
1.	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(If necessary, attach additional sheets.)

(При необходимости, приложите дополнительные листы).

V. COMPLETE FOR STALKING PETITION ONLY
ЗАПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ ХОДАТАЙСТВА ПО ПОВОДУ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ

9. Respondent is stalking me. Explain relationship (example: co-workers, neighbors, etc.)

Ответчик преследует меня. Определите Ваши отношения (например: сотрудники, соседи, и т. д.)

**VI. COMPLETE FOR ALL CASES
ЗАПОЛНЯТЬ ДЛЯ ВСЕХ СЛУЧАЕВ**

10. Indicate any prior or pending custody court cases before, or orders entered by, this court or any other court involving the following parties. Indicate the case numbers.

(If none, so state):

Перечислите все предшествующие судебные решения по опеке, выпущенные или находящиеся в процессе рассмотрения, приказы, выпущенные этим или другим судом, касающиеся следующих сторон. Перечислите номера дел.

(Если таковых нет, напишите об этом):

a. Petitioner _____

Истец _____

b. Respondent _____

Ответчик _____

c. Children (identified in item 9) _____

Дети (указанные в пункте 9) _____

Domestic Violence/Stalking Acts Committed by Respondent:

Случаи домашнего насилия/преследования, совершенного Ответчиком:

11. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)

Ответчик осознанно и целенаправленно: (отметьте по крайней мере один вариант)

caused or attempted to cause me physical harm

причинил или пытался причинить мне физический ущерб

placed or attempted to place me in apprehension of immediate physical harm

заставлял или пытался заставить опасаться немедленного причинения физического ущерба

coerced me

принуждал меня к чему-либо

stalked me

преследовал меня

harassed me

домогался меня

sexually assaulted me

насиловал меня

unlawfully imprisoned me

незаконно лишил меня свободы

followed me from place to place

следовал за мной с места на место

threatened to do any of the above

угрожал совершить любое из вышеперечисленного

by the following act(s): (Include the most recent date(s) of each act described.)

нижеследующим (-и) действием (-ями): (Перечислите последние даты каждого описанного действия).

12. I am afraid of Respondent and there is an immediate and present danger of domestic violence to me or my child(ren) or other good cause for an emergency temporary order of protection because: (describe)

Я боюсь Ответчика, существует опасность домашнего насилия надо мной или мои ребенком(детьми) или другие весомые причины для немедленного временного Защитного Предписания: (опишите)

13. Photographs/Exhibits are filed as evidence of my injuries.

Фотографии/доказательства, подтверждающие полученные травмы.

**VII. PETITIONER'S REQUESTS
Ходатайства Истца**

14. Order Petitioner's residential address on voter's registration record to be closed to the public.

Приказать скрыть адрес проживания Истца в избирательных списках.

15. Pursuant to section 455.010 to section 455.085 RSMo, it is requested that the court issue an Ex Parte Order of Protection restraining Respondent from: (check all that apply)

Согласно частям 455.010–455.085 RSMo издать Одностороннее Защитное Предписание, запрещающее Ответчику: (отметить все применимые пункты)

- committing or threatening to commit domestic violence, molesting or disturbing the peace of Petitioner wherever Petitioner may be found.
- совершать или угрожать совершить домашнее насилие, преследовать, досаждают или нарушать спокойствие Истца, где бы Истец ни находился.
- stalking Petitioner.
- преследовать Истца.
- entering the dwelling of Petitioner located at (see notice below) _____
- появляться или пребывать в месте проживания Истца по адресу (см. замечание ниже) _____
- entering the premises of the Petitioner's school, located at _____
- входить на территорию школы Истца, расположенной по адресу _____
- entering onto the premises of the Petitioner's place of employment, located at _____
- входить на территорию места работы Истца, расположенную по адресу _____
- come within _____ (feet) of the Petitioner.
- приближаться к Истцу ближе, чем на _____ (футов).
- come within _____ (feet of the Petitioner's child(ren)).
- приближаться к ребенку(детям) Истца ближе, чем на _____ (футов).
- communicating with Petitioner in any manner or through any medium.
- связываться с Истцом любым образом или с помощью любых средств связи.
- other: _____
- другое: _____

Additional Requests:

Дополнительные ходатайства:

It is further requested that, upon the hearing of this cause, the court also issue a Full Order of Protection enjoining Respondent from the above acts for such time as is necessary to protect Petitioner and that the court: (one or more may be selected)

В дальнейшем прошу суд, сразу после слушания, выпустить Полное Защитное Предписание, запрещающее Ответчику вышеперечисленные действия на время, необходимое для защиты Истца, а также: (отметьте один или более вариантов)

Custody

Опека

- 16. Award custody of the minor child(ren) to Petitioner Respondent.
 Предоставить опеку над несовершеннолетним ребенком (детьми) Истцу Ответчику.
- 17. Order visitation with the minor child(ren) to Petitioner Respondent as follows:

 Назначить посещение несовершеннолетнего ребенка (детей) Истцу Ответчику следующим образом:

Child Support/Maintenance

Алименты/Содержание

- 18. Order Petitioner Respondent to pay child support to Petitioner Respondent in the amount of \$ _____ (check one) per week per month.
 Приказать Истцу Ответчику выплачивать алименты Истцу Ответчику в размере _____ \$ (отметьте один вариант) в неделю в месяц.
- 19. Order Petitioner Respondent to pay maintenance to Petitioner Respondent in the amount of \$ _____ (check one) per week per month.
 Приказать Истцу Ответчику выплачивать содержание Истцу Ответчику в размере _____ \$ (отметьте один вариант) в неделю в месяц.

Other Support

Другая поддержка

20. Order that Respondent make or continue to make the rent or mortgage payments in the amount of \$ _____ (check one) per week per month on the residence occupied by Petitioner.
 Приказать Ответчику выплачивать или продолжать выплату арендной платы или ипотечные платежи в размере _____ \$ (отметьте один вариант) в неделю в месяц за место жительства, занимаемое Истцом.
21. Order that Respondent pay Petitioner's rent at a residence, other than the residence previously shared with Respondent, in the amount of \$ _____ (check one) per week per month.
 Приказать Ответчику оплачивать аренду отдельного жилья Истца, в размере _____ \$ (отметьте один вариант) в неделю в месяц.
22. Order Respondent to pay a reasonable fee for housing and other services provided to Petitioner by a shelter for victims of domestic violence.
 Приказать Ответчику в разумных пределах оплачивать проживание и другие услуги, предоставленные Истцу в приюте для жертв домашнего насилия.
23. Order Respondent to pay the cost of medical treatment or services provided to Petitioner as a result of injuries sustained by an act of domestic violence committed by Respondent.
 Приказать Ответчику оплачивать расходы на лечение или услуги, предоставленные Истцу в результате травм, признанных результатом причиненного Ответчиком домашнего насилия.

Personal Property

Личное имущество

24. Order that Petitioner be given temporary possession of the following personal property:

 Дать Истцу право временной собственности на следующее личное имущество:

25. Prohibit Respondent from transferring, encumbering, or otherwise disposing of the following property mutually owned or leased with Petitioner:

 Запретить Ответчику перемещать, препятствовать использованию, передавать третьим лицам или по-другому распоряжаться совместно нажитым или взятым в аренду совместно с Истцом имуществом:

Counseling/Treatment

Консультации/Лечение

26. Order Respondent to participate in a court-approved counseling program designed for batterers and/or substance abuse.
 Приказать Ответчику посещать одобренные судом консультации для снижения агрессии в семье и/или центры лечения от зависимостей.

Costs/Fees

Судебные издержки/Пошлины

27. Order Respondent to pay court costs.
 Приказать Ответчику оплатить судебные издержки.
28. Order Respondent to pay Petitioner's attorney's fees.
 Приказать Ответчику оплатить расходы на адвоката Истца.

Other Orders

Другие приказы

29. Order the full order of protection issued for one year be automatically renewed unless Respondent requests a hearing by 30 days prior to the expiration of the order.
 Приказать автоматически продлевать Полное Защитное Предписание на год, если Ответчик не запросит рассмотрение этого вопроса в суде не позже чем за 30 дней до окончания срока действия Предписания.
30. Other (specify): _____

 Другое (уточните): _____

VIII. PETITIONER'S SIGNATURE
ПОДПИСЬ ИСТЦА

I swear/affirm under penalty of perjury that these facts are true according to my best knowledge and belief. **I understand that a copy of this petition will be served on the respondent.**

Осознавая ответственность за предоставление заведомо ложных показаний, я в меру моих знаний и убеждений подтверждаю, что эти факты верны. Я понимаю, что копия этого Ходатайства будет доставлена Ответчику.

Date
Дата

Petitioner's Signature
Подпись Истца

Address (Optional)
Адрес (не обязателен)

City, State and Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone
Телефон

Attorney's Name, Missouri Bar No., if Applicable
Фамилия и имя адвоката, номер в Коллегии
адвокатов штата Миссури, если возможно

Address
Адрес

City, State and Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone
Телефон

NOTICE: Section 455.030.3 RSMo provides that a Petitioner seeking protection under the Domestic Violence Act is not required to reveal any current address or place of residence on this motion. **Do not provide this information if doing so will endanger you.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Раздел 455.030.3 RSMo обеспечивает право Истца, ищущего помощи при совершении над ним актов домашнего насилия, не раскрывать текущих адресов или места жительства в этом заявлении. **Не предоставляйте нижеследующую информацию, если это подвергнет Вас опасности.**